

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
96/C 351/01	Ecu .....	1
96/C 351/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) .....	2
96/C 351/03	Ανακοίνωση για την έναρξη εξεταστικής διαδικασίας σχετικά με επιβολή εμποδίου στο εμπόριο, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, το οποίο συνίσταται σε αλλαγές που επέφεραν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) στους κανόνες καταγωγής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης .....	6
96/C 351/04	Ειδοποίηση σχετικά με τις αιτήσεις επιστροφής του δασμού κατά την εισαγωγή που έχει καταβληθεί για τις εισαγωγές σκληρού σίτου που πραγματοποιήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 1996 στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96 .....	8
96/C 351/05	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση IV/M.802 — Telecom Eireann) (1) ...	9
96/C 351/06	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση IV/M.829 — Thyssen/Böhler/Uddeholm) (1) .....	10

### *II Προπαρασκευαστικές πράξεις*

.....

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

Σελίδα

III *Πληροφορίες*

**Επιτροπή**

96/C 351/07	Πρόγραμμα Tacis — Εξοπλισμός πληροφορικής και γραφείου — Προκήρυξη διαγωνισμού εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναφορικά με σχέδιο χρηματοδοτούμενο στα πλαίσια του κοινοτικού προγράμματος Tacis .....	11
96/C 351/08	Πρόγραμμα Tacis — Διαχείριση συστήματος παροχής υπηρεσιών .....	12
96/C 351/09	Μελέτη για την εφαρμογή του προγράμματος Leonardo da Vinci στις Βαλτικές Χώρες και τη Σλοβενία — Ανακοίνωση κατακύρωσης του διαγωνισμού παροχής υπηρεσιών υπ' αριθ. DG XXII/07/96 .....	13
96/C 351/10	Έλεγχος με τηλεανίχνευση των επιδοτήσεων που αφορούν καλλιεργήσιμες εκτάσεις ή εκτάσεις που προορίζονται για ζωική διατροφή — Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης ...	14
96/C 351/11	Πρόγραμμα Phare — Προμήθεια εξοπλισμού τηλεματικής και λογισμικών στα πλαίσια της επέκτασης του δικτύου τηλεματικής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος (τηλεματικό δίκτυο EIONET) στις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Phare — Προκήρυξη διαγωνισμού εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής .....	15



## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

21 Νοεμβρίου 1996

(96/C 351/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,8260	Φινλανδικό μάρκο	5,83111
Δανική κορόνα	7,42171	Σουηδική κορόνα	8,50959
Γερμανικό μάρκο	1,93225	Λίρα στερλίνα	0,764240
Δραχμή	304,947	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,28637
Ισπανική πεσέτα	162,417	Δολάριο Καναδά	1,72271
Γαλλικό φράγκο	6,53990	Γιεν	143,790
Ιρλανδική λίρα	0,763242	Ελβετικό φράγκο	1,63317
Ιταλική λίρα	1928,41	Νορβηγική κορόνα	8,14143
Ολλανδικό φιορίνι	2,16766	Ισλανδική κορόνα	84,7460
Αυστριακό σελίνι	13,5982	Δολάριο Αυστραλίας	1,58909
Πορτογαλικό εσκούδο	195,168	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,80265
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,93659

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30.12.1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4.7.1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23.12.1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23.12.1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20.12.1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20.12.1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30.10.1981, σ. 1).

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης  
ΕΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(96/C 351/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ιρλανδία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 725/94

**Τίτλος:** Πρόγραμμα Leader II

**Ονομασία του προγράμματος:** Σύνδεση των ενεργειών ανάπτυξης της αγροτικής οικονομίας

**Νομική βάση:** Επιχειρησιακό πρόγραμμα Leader II

**Προϋπολογισμός:** 77 εκατομμύρια ιρλανδικές λίρες ( $\pm$  95 εκατομμύρια Ecu) για περίοδο πέντε ετών

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Διαφέρει, ανάλογα με το μέτρο

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Περιορίζεται στην περίοδο 1995-1999

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 899/95

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ των γεωργικών συνεταιρισμών που έχουν ως στόχο την αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν από την κακοκαιρία το 1995

**Ονομασία του προγράμματος:** Αντιστάθμιση των ζημιών που οφείλονται στους παγετούς και στην ξηρασία

**Νομική βάση:** Projecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma linha de crédito especial para as cooperativas agrícolas, organizações e agrupamentos de produtores

**Προϋπολογισμός:** 10,21 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τέσσερα έτη

**Όροι:** Το ποσό της ενίσχυσης είναι πάντα μικρότερο από την αξία των ζημιών που έχουν προκληθεί. Η ενίσχυση χορηγείται μόνο στους συνεταιρισμούς και στις ομάδες παραγωγών που έχουν υποστεί μεμονωμένα απώλεια της εμπορικής ή της μεταποιητικής τους δραστηριότητας ίση με 30 % σε σχέση με ένα κανονικό έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 10. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castilla-León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 163/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για ζωοπανηγύρεις

**Ονομασία του προγράμματος:** Οργάνωση εμποροπανηγύρεων, εκθέσεων και διάδοση γνώσεων

**Νομική βάση:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales en materia de ferias, concursos y exposiciones

**Προϋπολογισμός:** 20 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm$  126 000 Ecu) ανά έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 30 % των δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castilla-León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 165/96

**Τίτλος:** Βελτίωση των εργασιών των αγροτικών υποδομών

**Ονομασία του προγράμματος:** Η βελτίωση των υποδομών των αγροτικών οδών

**Νομική βάση:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de infraestructuras viarias rurales

**Προϋπολογισμός:** 100 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm$  630 000 Ecu) ανά έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 15. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Valencia)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 170/96

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ της χρήσης των εγκαταστάσεων άρδευσης

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των δικτύων νερού άρδευσης

**Νομική βάση:** Decreto por el que se desarrolla la Ley 7/1986 de 22 de diciembre sobre utilización del agua de riego

**Προϋπολογισμός:** Απροσδιόριστος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Έως το έτος 2000

**Ημερομηνία έγκρισης:** 17. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Φινλανδία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 128/96

**Τίτλος:** Παράταση των προθεσμιών όσον αφορά την εξόφληση ορισμένων δανείων στο γεωργικό τομέα

**Ονομασία του προγράμματος:** Μείωση των χρηματοοικονομικών δαπανών των γεωργικών εκμεταλλεύσεων που αντιμετωπίζουν δυσκολίες

**Νομική βάση:** Maatalousalan yrityksille tarkoitettuja konsolidointiluottoja koskeva valtioneuvoston päätös

**Προϋπολογισμός:** 2,7 εκατομμύρια φινλανδικά μάρκα ( $\pm 0,47$  εκατομμύρια Ecu) συμπληρωματικά στον αρχικό προϋπολογισμό

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Έως τις 31. 12. 1998

**Ημερομηνία έγκρισης:** 17. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 137/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις και μη κρατικοί φόροι για την αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν από νόσο των γεωμήλων

**Ονομασία του προγράμματος:** Αντιστάθμιση των απωλειών μετά την καταστροφή των γεωμήλων στο πλαίσιο καταπολέμησης επικίνδυνης νόσου

**Νομική βάση:**

- Besluit tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995
- Heffingsverordening tegemoetkomingsregeling schade bruinrot 1995

**Προϋπολογισμός:** 18 εκατομμύρια ολλανδικά φιορίνια ( $\pm 8,6$  εκατομμύρια Ecu) για το 1996

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 17 500 ολλανδικά φιορίνια ( $\pm 8 300$  Ecu) έως 12 500 ολλανδικά φιορίνια ( $\pm 6 000$  Ecu) ανά εκτάριο γεωμήλων που καταστράφηκαν, αλλά το ποσό δεν είναι ποτέ μεγαλύτερο από τις απώλειες που έχουν προκληθεί

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1996

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 900/95

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ των παραγωγών σιτηρών που έχουν ως στόχο την αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν από την ξηρασία το 1995

**Ονομασία του προγράμματος:** Αποζημίωση των παραγωγών σιτηρών για τις απώλειες παραγωγής που προκλήθηκαν από την ξηρασία

**Νομική βάση:** Projecto de despacho conjunto que institui uma ajuda extraordinária aos produtores de trigo mole, cevada, tritica e centeio afectados pela seca verificada em 1995

**Προϋπολογισμός:** 3 000 εκατομμύρια πορτογαλικά εσκούδα ( $\pm 15$  εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1995

**Όροι:**

- το ποσό της ενίσχυσης είναι πάντα μικρότερο από την αξία των ζημιών που προκλήθηκαν·
- η ενίσχυση χορηγείται μόνο στους παραγωγούς οι οποίοι έχουν υποστεί μεμονωμένα απώλεια της παραγωγής τους ίση με 30 % σε σχέση με ένα κανονικό έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 902/95

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για την κτηνοτροφία μετά από τις ζημιές που προκλήθηκαν κατά την ξηρασία και τους παγετούς το 1995

**Ονομασία του προγράμματος:** Στήριξη των κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων που έχουν υποστεί ζημιές από την ξηρασία και τους παγετούς το 1995

**Νομική βάση:** Proyecto de decreto-lei que prevê a concessão de uma moratória ao investimento às explorações agrícolas atingidas pela seca e a concessão de uma linha de crédito para o relançamento da actividade agro-pecuária

**Προϋπολογισμός:** 12 200 εκατομμύρια πορτογαλικά εσκούδα ( $\pm 63$  εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Όροι:**

- Το ποσό της ενίσχυσης είναι πάντα μικρότερο από την αξία των ζημιών που έχουν προκληθεί·
- η ενίσχυση χορηγείται μόνο στις εκμεταλλεύσεις και στις ομάδες εμπορίας που έχουν υποστεί σε ατομική βάση απώλειες της παραγωγής τους ή της δραστηριότητάς τους, ίσες με 30 % σε σχέση με ένα κανονικό έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castilla-León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 164/96

**Τίτλος:** Βελτίωση των αγροτικών υποδομών

**Ονομασία του προγράμματος:** Η βελτίωση των αγροτικών υποδομών

**Νομική βάση:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas a determinadas entidades locales para la conservación y mejora de las infraestructuras rurales

**Προϋπολογισμός:** 200 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm 1\,260\,000$  Ecu) ανά έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Έως το 50% των δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 24. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Πορτογαλία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 901/95

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για το γεωργικό τομέα που έχουν ως στόχο την αντιστάθμιση των ζημιών που προκλήθηκαν από τη ξηρασία και τους παγετούς το 1995

**Ονομασία του προγράμματος:** Στήριξη των γεωργικών εκμεταλλεύσεων που έχουν υποστεί ζημιές από τη ξηρασία και τους παγετούς το 1995

**Νομική βάση:** Proyecto de regulamento das medidas de apoio às explorações afectadas pela seca e geada ocorridas em 1995

**Προϋπολογισμός:** 11 160 εκατομμύρια πορτογαλικά εσκούδα ( $\pm 57$  εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ένα έτος (1995)

**Όροι:**

- το ποσό της ενίσχυσης είναι πάντα μικρότερο από την αξία των ζημιών που έχουν προκληθεί·
- η ενίσχυση χορηγείται μόνο στις εκμεταλλεύσεις και στις ενώσεις που είναι υπεύθυνες για την άρδευση και οι οποίες έχουν υποστεί μεμονωμένα απώλειες της παραγωγής τους ή της δραστηριότητάς τους μέχρι 30% σε σχέση με ένα κανονικό έτος

**Ημερομηνία έγκρισης:** 24. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Valencia)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 28/96

**Τίτλος:** Μέτρα για την εξυγίανση των κοπαδιών

**Ονομασία του προγράμματος:** Αντιστάθμιση της απώλειας των ζώων που εσφάγησαν υποχρεωτικά στο πλαίσιο των εκστρατειών για την εξυγίανση των κοπαδιών

**Νομική βάση:** Orden de establecimiento de las normas de actuación en programas de saneamiento ganadero

**Προϋπολογισμός:** 225 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm 1,4$  εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Έως το έτος 2000

**Ημερομηνία έγκρισης:** 24. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castilla-León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 161/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για την κατασκευή μικρών φραγμάτων

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των υποδομών μέσω της κατασκευής μικρών φραγμάτων για την άρδευση

**Νομική βάση:** Proyecto de Orden por la que se regulan y convocan ayudas para la construcción de pequeñas presas o balsas, preferentemente en las zonas autorizadas para la producción de patatas de siembra

**Προϋπολογισμός:** 25 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm 157\,000$  Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Έως 45% της επένδυσης

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 24. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castilla-León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 169/96

**Τίτλος:** Μέτρα στον τομέα της αγροτικής ιδιοκτησίας και των γεωργικών δραστηριοτήτων

**Ονομασία του προγράμματος:** Μείωση των δαπανών μεταφοράς των γαιών στους γεωργούς που διακόπτουν τη γεωργική δραστηριότητα

**Νομική βάση:** Orden por la que se regulan y convocan ayudas para sufragar gastos ocasionados por las transmisiones de fincas rústicas como consecuencia del cese anticipado de la actividad agraria

**Προϋπολογισμός:** 2 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ( $\pm 12\,500$  Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 100% των συμβολαιογραφικών δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 26. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 60/96

**Τίτλος:** Μέτρα για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης σε αγροτικές περιοχές

**Ονομασία του προγράμματος:** Προώθηση της διαφοροποίησης της οικονομικής δραστηριότητας στις αγροτικές περιοχές και δημιουργία θέσεων απασχόλησης

**Νομική βάση:** Proyecto de Real Decreto por el que se establece un régimen de ayudas para el fomento de la diversificación de la actividad económica y la creación de empleo en el medio rural

**Προϋπολογισμός:** Απροσδιόριστος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Όροι:** Δέσμευση των ισπανικών αρχών να τηρήσουν τους τομεακούς περιορισμούς που προβλέπονται στον τομέα της πρωτογενούς παραγωγής και στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων

**Ημερομηνία έγκρισης:** 26. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Rheinland-Pfalz)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 135/96

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για επενδύσεις για την εισαγωγή συστημάτων μηχανοποίησης, που σέβονται το περιβάλλον, για την αμπελοργαία σε κεκλιμένα εδάφη

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενθάρρυνση των επενδύσεων για την εισαγωγή συστημάτων μηχανοποίησης που σέβονται το περιβάλλον στα αμπέλια σε κεκλιμένα επίπεδα

**Νομική βάση:** Verwaltungsvorschrift «Förderung von Investitionen zur Einführung umweltschonender Mechanisierungssysteme im Steillagenweinbau»

**Προϋπολογισμός:**

- 1996: 1 εκατομμύριο γερμανικά μάρκα ( $\pm$  0,5 εκατομμύριο Ecu)
- 1997: 1 εκατομμύριο γερμανικά μάρκα
- 1998: 1 εκατομμύριο γερμανικά μάρκα

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 35 % των επιλέξιμων δαπανών μέχρι ύψους 70 000 γερμανικών μάρκων ( $\pm$  35 000 Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ημερομηνία έγκρισης:** 26. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Κανάρια)

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 172/96

**Τίτλος:** Μέτρα για τη βελτίωση των εγκαταστάσεων άρδευσης

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση των υποδομών άρδευσης

**Νομική βάση:** Decreto por el que se establecen ayudas para la mejora de regadíos

**Προϋπολογισμός:** Απροσδιόριστος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Έως 50 % των δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Έως τις 31. 12. 2000

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Ελλάδα

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 38/B/95

**Τίτλος:** Ενίσχυση της προώθησης των προϊόντων υψηλής ποιότητας

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενθάρρυνση της διαφήμισης, της σήμανσης και των επενδύσεων που αφορούν τα γεωργικά προγράμματα υψηλής ποιότητας

**Νομική βάση:** Σχέδιο διϋπουργικής απόφασης του Υπουργείου Γεωργίας και του Υπουργείου Οικονομικών

**Προϋπολογισμός:** 7 583 000 Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 65 % της επιλέξιμης δαπάνης (και, σε ορισμένες περιπτώσεις, μέχρι 85 % για τα νησιά του Αιγαίου πελάγους)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1994-1999

**Όροι:** Δέσμευση των ελληνικών αρχών να τηρήσουν:

- τα κοινοτικά κριτήρια σχετικά με το ρυθμιστικό πλαίσιο των εθνικών ενισχύσεων στη διαφήμιση·
- τους υφιστάμενους τομεακούς περιορισμούς καθώς και τα ανώτατα ποσοστά ενισχύσεων στον τομέα της μεταποίησης και εμπορίας των γεωργικών προϊόντων·
- τους κοινοτικούς όρους που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για την προστασία των γεωργικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 4. 1996

**Κράτος μέλος:** Αυστρία

**Αριθμός ενίσχυσης:** N 889/95

**Τίτλος:** Ενισχύσεις για την διατήρηση, τη συντήρηση και τη διαμόρφωση του τοπίου

**Ονομασία του προγράμματος:** Επιδοτήσεις βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) 2078/92

**Νομική βάση:** Richtlinie zur Erhaltung, Pflege und Gestaltung der Landschaft (Entwurf)

**Προϋπολογισμός:** 60 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια ( $\pm$  4,5 εκατομμύρια Ecu) ανά έτος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Ποικίλλει

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Αόριστη

**Ανακοίνωση για την έναρξη εξεταστικής διαδικασίας σχετικά με επιβολή εμποδίου στο εμπόριο, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου, το οποίο συνίσταται σε αλλαγές που επέφεραν οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής (ΗΠΑ) στους κανόνες καταγωγής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης**

(96/C 351/03)

Στις 11 Οκτωβρίου 1996, η Επιτροπή έλαβε καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>.

#### Ο καταγγέλλων

Η καταγγελία υπεβλήθη από την Federtessile (Ομοσπονδία Ιταλικών Ενώσεων της Βιομηχανίας Κλωστοϋφαντουργικών Προϊόντων) εξ ονόματος της Associazione Serica italiana (Ιταλική Ένωση Μεταξοθιομηχανίας) και της Associazione Nobilitazione Tessile (Ένωση της Βιομηχανίας Επεξεργασίας Υφασμάτων), εκάστη των οποίων αντιπροσωπεύει τις μεμονωμένες επιχειρήσεις του αντίστοιχου τομέα δραστηριότητας.

#### Προϊόν

Η καταγγελία αφορά κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και είδη ένδυσης (υφάσματα, εσάρπες, πανικά κρεβατιού, πανικά σπιτιού) που υπάγονται στους κωδικούς ΣΜΙ:

2· 3· 9· 20· 35· 36· 37· 38Α και 38Β· 39· 40· 63· 65· 84· 117· 118· 120· 136· 159 και 160,

ή στους κωδικούς ΣΟ:

50072019· 50072039· 50072071· 50079090· 520851· 520951· 520952· 520959· 521051· 521052· 521059· 521151· 521152· 521159· 521215· 521225· 530919· 530929· 540744· 540754· 540774· 540794· 540824· 540834· 551229· 551299· 551341· 551342· 551343· 551349· 551511· 551512· 551599· 551613· 551624· 551634· 551644· 551694· 600230· 600242· 600243· 600249· 600292· 600293· 600299· 611710· 621310· 621410· 621430· 621440· 621490· 630221· 630251.

#### Θέμα

Η καταγγελία αφορά αλλαγές τις οποίες επέφεραν οι ΗΠΑ στους κανόνες καταγωγής κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης.

Σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα, βάσει των προηγούμενων κανόνων ΗΠΑ, ένα ακατέργαστο ύφασμα το οποίο εισάγεται στην Κοινότητα για βαφή και εκτύπωση, εάν οι εργασίες αυτές συνοδεύονται από δύο περαιτέρω διεργασίες φινιρίσματος, αποτελούσε κοινοτικό προϊόν. Ως συνέπεια των νέων κανόνων, που τέθηκαν σε ισχύ την 1η Ιουλίου 1996, τα εν λόγω προϊόντα, τα οποία μέχρι πρότινος απήλαναν κοινοτικής καταγωγής, θεωρούνται τώρα καταγωγής της χώρας από την οποία κατάγεται το ακατέργαστο ύφασμα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 349 της 31. 12. 1994, σ. 71· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 356/95 (ΕΕ αριθ. L 41 της 23. 2. 1995, σ. 3).

#### Ισχυρισμός περί εμποδίων στο εμπόριο

Ο καταγγέλλων επικαλείται, καταρχήν, το άρθρο 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (ΠΟΕ) για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης και το άρθρο 2 στοιχεία β) και γ) της συμφωνίας του ΠΟΕ για τους κανόνες καταγωγής.

Η Federtessile ισχυρίζεται ότι η αμερικανική νομοθεσία για την υλοποίηση των αποτελεσμάτων των διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης εισήγαγε νέες αρχές καθορισμού της καταγωγής των κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων και ειδών ένδυσης. Ως συνέπεια των νέων κανόνων, οι εισαγωγές στις ΗΠΑ κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής ΕΚ δεν είναι πλέον ελεύθερες και υπόκεινται σε έναν αριθμό περιορισμών.

Ο καταγγέλλων αναφέρει ότι, βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 2 της συμφωνίας του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης, τα μέλη συμφώνησαν ότι η εισαγωγή μεταβολών των κανόνων δεν είναι σκόπιμο να διαταράσσει την ισορροπία των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων μεταξύ των ενδιαφερομένων μελών δυνάμει της εν λόγω συμφωνίας· να επηρεάζει αρνητικά την πρόσβαση που διαθέτει κάποιο μέλος· να εμποδίζει την πλήρη χρησιμοποίηση της εν λόγω πρόσβασης· ή να διακόπτει τις συναλλαγές δυνάμει της σχετικής συμφωνίας.

Ο καταγγέλλων επικαλείται, επίσης, τη συμφωνία του ΠΟΕ για τους κανόνες καταγωγής, και ιδίως το άρθρο 2, το οποίο, μεταξύ άλλων, ορίζει ότι τα μέλη διασφαλίζουν ότι οι κανόνες καταγωγής δεν επιφέρουν από μόνοι τους περιορισμούς, στρεβλώσεις ή διακοπές του διεθνούς εμπορίου. Δεν επιβάλλουν αδικαιολόγητα αυστηρές απαιτήσεις ούτε απαιτούν την πλήρωση προϋποθέσεων που δεν συνδέονται με την κατασκευή ή τη μεταποίηση ως προαπαιτούμενο για τον καθορισμό της χώρας καταγωγής.

Η Federtessile ισχυρίζεται ότι οι αλλαγές των αμερικανικών κανόνων καταγωγής συνιστούν εμπόδιο στο εμπόριο κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94. Το εμπόδιο στο εμπόριο απορρέει από το γεγονός ότι οι νέοι κανόνες εισήχθησαν κατά παράβαση των συμφωνιών του ΠΟΕ για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης και για τους κανόνες καταγωγής.

#### Ισχυρισμός περί δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές

Η Federtessile ισχυρίζεται ότι τα μέλη της απειλούνται να υποστούν δυσμενείς συνέπειες για τις συναλλαγές κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94, ως συνέπεια της επιβολής νέων κανόνων καταγωγής στις ΗΠΑ.



Ο καταγγέλλων προβλέπει τουλάχιστον τρεις κατηγορίες δυσμενών συνεπειών για τις συναλλαγές:

- οι εισαγωγές στις ΗΠΑ κλωστούφαντουργικών προϊόντων από τις περισσότερες χώρες που παράγουν το ακατέργαστο ύφασμα υπόκεινται σε ποσοτικούς περιορισμούς. Αυτό σημαίνει ότι οι ιταλικές εταιρείες θα υποχρεωθούν να συμμορφωθούν με το σύστημα αδειών εξαγωγής των εν λόγω χωρών,
- η αλλαγή καταγωγής θα απαιτήσει αλλαγή της σήμανσης, με συνεπαγόμενες απώλειες όσον αφορά την εμπορική εικόνα,
- η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αλλαγής και διαφοροποίησης της σήμανσης των προϊόντων θα προκαλέσει προβλήματα διαχείρισης αποθεμάτων.

Οι περιορισμοί στις εισαγωγές προϊόντων από μετάξι από την Κοινότητα στις ΗΠΑ, θα έχουν σημαντικές επιπτώσεις, που θα επικεντρωθούν κυρίως στην περιοχή του Κόμο, όπου είναι συγκεντρωμένες οι περισσότερες μεταξοβιομηχανίες της Κοινότητας. Επιπροσθέτως, οι περισσότερες επιχειρήσεις που ασχολούνται με την επεξεργασία υφασμάτων είναι εγκατεστημένες σε περιοχές της Ιταλίας των οποίων η οικονομία εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη βιομηχανία κλωστούφαντουργικών προϊόντων (Πράτο, Σεμπιόνε). Η οικονομία αυτών των περιοχών θα επηρεασθεί σημαντικά, ικανοποιώντας τον όρο του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94.

#### Συμφέρον της Κοινότητας

Οι νέοι κανόνες καταγωγής των ΗΠΑ απειλούν τις εξαγωγές παρεμφερών κλωστούφαντουργικών προϊόντων από άλλα κράτη μέλη, καθώς και τις εξαγωγές άλλων κλωστούφαντουργικών προϊόντων.

Επιπροσθέτως, η καταγγελία θίγει το σημαντικό θέμα ερμηνείας των δύο συμφωνιών που συνήφθησαν μετά το πέρας του Γύρου της Ουρουγουάης. Ανάλογα με την ερμηνεία, οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, ενδεχομένως, παραβιάζουν τις διατάξεις της μίας ή και των δύο συμφωνιών. Η εξασφάλιση ότι οι τρίτες χώρες συμμορφούνται πλήρως με τις υποχρεώσεις που έχουν αναλάβει βάσει των συμφωνιών του ΠΟΕ αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Υπό αυτές τις συνθήκες, θεωρείται ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να αρχίσει η εξεταστική διαδικασία.

#### Διαδικασία

Η Επιτροπή, αφού αποφάσισε, κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή που συστάθηκε βάσει του κανονισμού, ότι υπάρχουν επαρκή στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη εξεταστικής διαδικασίας για τη μελέτη των νομικών και πραγματικών γεγονότων, και ότι αυτό είναι αναγκαίο για το συμφέρον της Κοινότητας, άρχισε εξέταση σύμφωνα με το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3286/94.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να αναγγεληθούν και να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, ιδίως σχετικά με τα ειδικά ζητήματα που θίγονται στην καταγγελία και να προσκομίσουν αποδεικτικά στοιχεία.

Επιπλέον, η Επιτροπή παρέχει ακρόαση στα μέρη που θα το ζητήσουν γραπτώς κατά τη γνωστοποίηση των απόψεών τους, υπό τον όρο ότι θα αποδείξουν ότι θίγονται πρωτίστως από το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) του προαναφερόμενου κανονισμού.

#### Προθεσμία

Τυχόν πληροφορίες σχετικά με το θέμα και αιτήσεις για ακρόαση θα πρέπει να αποσταλούν γραπτώς στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Ι (Εξωτερικές σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία),  
ΔΓ/Ι/Ε/3,  
κ. Alistair J. Stewart,  
MDB, 06/8A,  
Rue de la Loi/Wetstraat 200,  
B-1049 Bruxelles/Brussels.  
Τέλεξ: COMEU B 21877,  
Τέλεφαξ: (+ 32-2) 295 65 05.

Οι εν λόγω πληροφορίες πρέπει να υποβληθούν στην Επιτροπή εντός 37 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας ανακοίνωσης.

**Ειδοποίηση σχετικά με τις αιτήσεις επιστροφής του δασμού κατά την εισαγωγή που έχει καταβληθεί για τις εισαγωγές σκληρού σίτου που πραγματοποιήθηκαν από την 1η Ιανουαρίου 1996 στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96**

(96/C 351/04)

**I. ΘΕΜΑ**

1. Οι επιχειρηματίες που έχουν πραγματοποιήσει εισαγωγές σκληρού σίτου περιεκτικότητας σε υαλώδεις σπόρους τουλάχιστον 73 % μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου 1996 και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96<sup>(1)</sup>, δύνανται να ζητήσουν την επιστροφή του καταβληθέντος δασμού σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 877 έως 881 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93<sup>(2)</sup>.
2. Οι μέγιστες ποσότητες που δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο της επιστροφής του δασμού κατά την εισαγωγή ανέρχονται σε 25 000 τόνους για τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου και της 30ής Ιουνίου 1996, και σε 50 000 τόνους για τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ της 1ης Ιουλίου και της ημερομηνίας έναρξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96.
3. Σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96, στην περίπτωση που η ποσότητα για την οποία ζητείται η επιστροφή των καταβληθέντων δασμών υπερβαίνει τις ποσότητες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 στο σύνολο της Κοινότητας, θα εφαρμόζεται συντελεστής μείωσης των ποσοτήτων για τις οποίες ζητείται η επιστροφή, ώστε η συνολική ποσότητα για την οποία επιστρέφεται ο δασμός να είναι αυτή που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

**II. ΠΡΟΘΕΣΜΙΕΣ**

Οι αιτήσεις επιστροφής του καταβληθέντος δασμού πρέπει να υποβάλλονται στον οργανισμό που αναφέρεται στον τίτλο III εντός των δεκατεσσάρων ημερών μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96.

**III. ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΚΑΤΑΒΛΗΘΕΝΤΟΣ ΔΑΣΜΟΥ**

1. Οι γραπτές αιτήσεις πρέπει να υποβάλλονται, το αργότερο, κατά την ημερομηνία που αναφέρεται στον τίτλο II, είτε με κατάθεση έναντι απόδειξης παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με τέλεξ, τέλεφαξ ή τηλεγράφημα στον αρμόδιο οργανισμό για την έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής για το οποίο ζητείται η επιστροφή του καταβληθέντος δασμού. Συνοδεύονται από αντίγραφο του πιστοποιητικού εισαγωγής που περιέχει τους καταλογισμούς των εισαγωγών για τις οποίες ζητείται η επιστροφή του δασμού, και ενδεχομένως, από μια από τις αποδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96.

Μέχρι την κοινοποίηση από το αρμόδιο κράτος μέλος στον ενδιαφερόμενο της ποσότητας για την οποία

δύνανται να επιστραφεί ο δασμός κατά την εισαγωγή, ισχύουν οι υποβληθείσες αιτήσεις.

2. Η αίτηση καθώς και οι αποδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96 συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους μέλους του οποίου ο αρμόδιος οργανισμός έλαβε την αίτηση. Σε περίπτωση που το πρωτότυπο μιας από τις ανωτέρω αποδείξεις έχει συνταχθεί σε μια άλλη γλώσσα, συνοδεύεται από πιστή μετάφραση.

**IV. ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΟΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ**

Η χορήγηση του δικαιώματος για επιστροφή θεμελιώνεται:

- α) την υποχρέωση του αρμόδιου οργανισμού για την έκδοση του πιστοποιητικού εισαγωγής του σχετικού κράτους μέλους να εκδώσει θεβαίωση που καθορίζει τις ποσότητες που δύνανται να αποτελέσουν αντικείμενο επιστροφής του δασμού, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 880 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, και που αναφέρει, σύμφωνα με το υπόδειγμα που αναφέρεται στον τίτλο V, τα στοιχεία του πιστοποιητικού για τις ποσότητες για τις οποίες πρέπει να επιστραφεί ο εισαγωγικός δασμός·
- β) το δικαίωμα για επιστροφή του καταβληθέντος δασμού για την ποσότητα που περιλαμβάνεται στη θεβαίωση που αναφέρεται στο σημείο α), από την τελωνειακή αρχή του κράτους μέλους στο οποίο πραγματοποιήθηκε η διάθεση σε ελεύθερη κυκλοφορία.

**V. ΥΠΟΔΕΙΓΜΑ ΒΕΒΑΙΩΣΗΣ ΠΟΥ ΚΑΘΟΡΙΖΕΙ ΤΙΣ ΠΟΣΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΔΥΝΑΝΤΑΙ ΝΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΟΥΝ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗΣ ΤΟΥ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟΥ ΔΑΣΜΟΥ**

Πιστοποιητικό εισαγωγής αριθ. αναφοράς:

Κάτοχος: (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος)

Οργανισμός έκδοσης του αποσπάσματος: (όνομα και διεύθυνση)

Δικαιώματα που διαβιβάζονται σε: (ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση και κράτος μέλος)

Ποσότητα για την οποία δύνανται να ζητηθεί επιστροφή, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2228/96: (ποσότητα σε χιλιογρ.)

(Ημερομηνία και υπογραφή)

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 298 της 22. 11. 1996, σ. 8.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 253 της 11. 10. 1993, σ. 1.

**Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης  
(Υπόθεση IV/M.802 — Telecom Eireann)**

(96/C 351/05)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

1. Στις 14 Νοεμβρίου 1996, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup> με την οποία η επιχείρηση PTT Telecom BV και η επιχείρηση Telia AB publ., που δρομή από κοινού, μέσω μιας κοινής επιχείρησης με την επωνυμία Comsource, και το ιρλανδικό κράτος αποκτούν, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της επιχείρησης Telecom Eireann.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- για την Telecom Eireann: παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στην Ιρλανδία,
- για την PTT Telecom: παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στις Κάτω Χώρες,
- για την Telia AB: παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στη Σουηδία.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά IV/M.802 — Telecom Eireann. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,  
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,  
B-1040 Bruxelles/Brussels.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

**Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση****(Υπόθεση IV/M.829 — Thyssen/Böhler/Uddeholm)**

(96/C 351/06)

**(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Στις 14 Οκτωβρίου 1996, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στη γερμανική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πώλησεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στην «CEN» βάση δεδομένων Celex, όπου φέρει αριθμό εγγράφου 396M0829. Το Celex είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου· για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP,  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B),  
2, rue Mercier,  
L-2985 Luxembourg,  
Τηλέφωνο: (352) 29 29 42 455, τέλεφαξ: (352) 29 29 42 763.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 395 της 30. 12. 1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ αριθ. L 257 της 21. 9. 1990, σ. 13.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Πρόγραμμα Tacis — Εξοπλισμός πληροφορικής και γραφείου

Προκήρυξη διαγωνισμού εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναφορικά με σχέδιο χρηματοδοτούμενο στα πλαίσια του κοινοτικού προγράμματος Tacis

(96/C 351/07)

**Τίτλος του σχεδίου:** εξοπλισμός γραφείου και εγκατάσταση συστημάτων πληροφορικής στην έδρα της «κρατικής επιτροπής για την πυρηνική και ραδιενεργό ασφάλεια της Ρωσικής Ομοσπονδίας» (GANRF) - Προκήρυξη σύμβασης

**1. Συμμετοχή και προέλευση**

Δικαίωμα συμμετοχής, με τους αυτούς όρους, έχουν όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (ΕΚ), καθώς και των κρατών μελών της λεγόμενης Κοινοπολιτείας Ανεξάρτητων Κρατών (ΚΑΚ).

Οι προσφερόμενες προμήθειες θα πρέπει να προέρχονται από κράτη της ΕΚ ή από κράτη που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Tacis.

**2. Αντικείμενο**

Προμήθεια, σε μία ενιαία παρτίδα, εξοπλισμού πληροφορικής και γραφείου, καθώς και των σχετικών υπηρεσιών για λογαριασμό του ρωσικού οργανισμού GAN (Gosatompnadzo).

**3. Τεύχη δημοπράτησης**

Ο πλήρης φάκελος των τευχών δημοπράτησης του διαγωνισμού μπορεί να ζητηθεί δωρεάν από τις ακόλουθες διευθύνσεις:

- α) Balfour, Williamson & Co. Ltd, Roman House, Wood street, UK-London EC2Y 5BP, τηλ. (44-71) 638 61 91, τέλεφαξ (44-71) 628 38 80.
- β) Balfour, Williamson & Co. Ltd, avenue des Arts 50, boite 16, B-1040 Bruxelles.
- γ) γραφεία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στα κράτη μέλη της ΕΚ:

A-1040 Wien, Hoyosgasse 5 [τηλ. (43-1) 505 33 79/505 34 91, τέλεφαξ (43-1) 50 53 37 97, τέλεξ 133152 EUROP A],

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [τηλ. (49-228) 53 00 90, τέλεφαξ (49-228) 530 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [τηλ. (31-70) 379 88 11, τέλεφαξ (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi, BP 1503 [τηλ. (352) 430 11, τέλεφαξ (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288 boulevard Saint-Germain [τηλ. (33-1) 40 63 38 38, τέλεφαξ (33-1) 45 56 94 17],

FIN-00131 Helsinki, Pohoisepplanadi 31, PO Box 234 [τηλ. (358-0) 65 64 20, τέλεφαξ (358-0) 65 67 28],

I-00187 Roma, via Poli 29 [τηλ. (39-6) 69 99 91, τέλεφαξ (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København K, Højbrohus, Østergade 61 [τηλ. (45-33) 14 41 40, τέλεφαξ (45-33) 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [τηλ. (44-171) 973 19 92, τέλεφαξ (44-171) 973 19 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [τηλ. (353-1) 71 22 44, τέλεφαξ (353-1) 71 26 57],

GR-106 74 Αθήνα, Βασιλίσσης Σοφίας 2 [τηλ. (30-1) 724 39 12, τέλεφαξ (30-1) 724 46 20],

E-28046 Madrid, Paseo de la Castellana 46 [τηλ. (34-1) 431 57 11, τέλεφαξ (34-1) 432 14 09],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [τηλ. (351-1) 54 11 44, τέλεφαξ (351-1) 55 43 97], και

S-11147 Stockholm, Hamngatan 6 [τηλ. (46-8) 611 11 72, τέλεφαξ (46-8) 611 44 35, τέλεξ 13449].

**4. Προσφορές**

Οι φάκελοι των προσφορών θα πρέπει να περιέλθουν το αργότερο μέχρι τις 24. 1. 1997 (12.00), τοπική ώρα, στην ακόλουθη ταχυδρομική διεύθυνση:

Balfour, Williamson & Co. Ltd, avenue des Arts 50, boite 16, B-1040 Bruxelles.

Οι φάκελοι των προσφορών θα αποσφραγισθούν κατά τη διάρκεια κλειστής συνεδρίασης.

**Πρόγραμμα Tacis — Διαχείριση συστήματος παροχής υπηρεσιών**

(96/C 351/08)

**Προκήρυξη διαδικασίας επιλογής,**

με σκοπό τη διοργάνωση κλειστού διαγωνισμού, εκ μέρους της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, αναφορικά με σχέδιο χρηματοδοτούμενο στα πλαίσια των διαφόρων υπηρεσιών και διευκολύνσεων του κοινοτικού προγράμματος Tacis.

**Τίτλος του σχεδίου**

Πρόγραμμα πρωτοβουλιών για την παραγωγικότητα (Productivity Initiative Programme ή εν συντομία PIP) για τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και τη Μογγολία, αποκαλούμενα στη συνέχεια ΝΑΚ.

**Προέλευση και συμμετοχή**

Το εν λόγω πρόγραμμα ξεκίνησε το 1994 με 38 συμμετέχοντες φορείς που προέρχονταν από τη Ρωσική Ομοσπονδία. Επεκτάθηκε στα δύο επόμενα έτη με 202 συμμετέχοντες το 1995 και 250 συμμετέχοντες το 1996. Όλοι οι συμμετέχοντες προέρχονταν από τη Ρωσική Ομοσπονδία, εκτός από 30 συμμετέχοντες το 1996 οι οποίοι ήταν από άλλα κράτη της ομάδας κρατών ΝΑΚ. Όλοι αυτοί οι 490 φορείς διαμοιράστηκαν στο σύνολο των 15 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπου παρακολούθησαν εκπαιδευτικά σεμινάρια επί ζητημάτων διαχείρισης, υπό πραγματικές συνθήκες εργασίας, σε εταιρείες που έχουν καθαρά επιχειρησιακό προσανατολισμό.

Οι αιτήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος, στα πλαίσια της παρούσας διακήρυξης, θα πρέπει να προέρχονται από εταιρείες, οργανισμούς και ινστιτούτα που επιθυμούν να συμπεριληφθούν σε περιορισμένο κατάλογο επιλογής, με βάση τον οποίο θα διοργανωθεί κλειστή διαδικασία διαγωνισμού από την Επιτροπή για την εφαρμογή του προαναφερόμενου προγράμματος.

**Αντικείμενο**

Πρωταρχικός και σπουδαιότερος στόχος του προγράμματος PIP είναι να συμβάλει στην έναρξη των μεταλλακτικών διαδικασιών σε επιχειρήσεις των κρατών ΝΑΚ, ώστε οι επιχειρήσεις αυτές να αυξήσουν την αποτελεσματικότητά τους όταν θα λειτουργούν σε συνθήκες οικονομίας της ελεύθερης αγοράς. Η όλη διαδικασία της επιχειρηματικής μεταρρύθμισης θα πρέπει να επικεντρωθεί σε πολλές μεθόδους και συστήματα διαχείρισης τα οποία θεωρούνται εντελώς απαραίτητα για να επιτευχθεί το επιθυμητό υψηλό επίπεδο αποτελεσματικότητας και τα οποία, δυστυχώς, δεν χρησιμοποιούνται σε γενικές γραμμές στα ΝΑΚ. Κατά συνέπεια, το υπόψη πρόγραμμα θα πρέπει να στοχεύει ιδιαίτερα στις πρακτικές πλευρές της εισαγωγής και υιοθέτησης των εν λόγω συστημάτων και τεχνικών διαχείρισης, παρά στη διερεύνηση και διαμόρφωση των αντίστοιχων θεωριών. Σύμφωνα λοιπόν με τα προαναφερθέντα, οι υποψήφιοι συμμετέχοντες φορείς πρόκειται να επιλεγούν με βάση προσόντα που είναι αναγκαία για να κριθεί εάν πρόκειται για «έξυπνους μαθητευόμενους» και για «δυναμικούς παράγοντες αλλαγής». Το πρόγραμμα οφείλει επίσης να επιδιώξει την υλοποίηση δράσεων που θα σχετίζονται και με τις δύο παραπάνω επιθυμητές ιδιότητες και χαρακτηριστικά. Ο δεύτερος στόχος, τέλος, του προγράμματος PIP είναι η δημιουργία ή η ενίσχυση επιχειρηματικών δεσμών μεταξύ δυτικών εταιρειών και εταιρειών από τα ΝΑΚ.

Το πρόγραμμα δραστηριοτήτων θα καλύπτει μια αρχική τριμήνη περίοδο εκπαίδευσης, την οποία θα ακολουθήσει ένα σεμινάριο «παρακολούθησης των αποτελεσμάτων»,

διάρκειας 12 μηνών, μετά την επάνοδο των εκπαιδευθέντων στελεχών στα κράτη ΝΑΚ της προέλευσής τους. Αυτές οι δραστηριότητες θα συνίστανται κυρίως στην απαραίτητη διαφημιστική προώθηση του προγράμματος στα ΝΑΚ και στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στην επιλεκτική δοκιμασία των υποψηφίων συμμετεχόντων οι οποίοι θα πρέπει να ευρίσκονται σε μεσαίο και υψηλό επίπεδο από άποψη διαχείρισης (management), στην προετοιμασία ενός σχεδίου αναθεώρησης και μετατροπής για τις επιχειρήσεις των εκπαιδευόμενων κατά τη διάρκεια σεμιναρίου μιας εβδομάδας στα ΝΑΚ, στην εξοικείωση των συμμετεχόντων στο διαφορετικό ευρωπαϊκό πολιτιστικό και οικονομικό περιβάλλον στη διάρκεια εβδομαδιαίου σεμιναρίου που θα γίνει στο Βέλγιο, στη δημιουργία επαφών και αντιπαραβολής των συμμετεχόντων με εταιρείες της Ευρωπαϊκής Ένωσης οι οποίες θα έχουν προετοιμάσει για λογαριασμό τους μια περίοδο πρακτικής εξάσκησης διάρκειας 10 εβδομάδων υπό πραγματικές εργασιακές συνθήκες σχετικά με τη χρήση των ευρωπαϊκών συστημάτων και μεθοδολογιών του μάνατζμεντ, στην παροχή της αναγκαίας καθοδήγησης τόσο στις επιχειρήσεις-οικοδεσπότες όσο και στους επισκέπτες-εκπαιδευόμενους κατά τη διάρκεια αυτής της εσωτερικής επιχειρησιακής συνεργασίας, και τέλος στην κατάλληλη προετοιμασία των συμμετεχόντων-μαθητευόμενων πριν από την επιστροφή τους στις χώρες τους ενόψει της δύσκολης αποστολής τους ως φορέων της μεταρρύθμισης με τη διοργάνωση σεμιναρίου μιας εβδομάδας με θέμα τις τεχνικές των μεταλλάξεων στη διαχειριστική πρακτική. Κατά τη διάρκεια της ως άνω περιόδου ενδοεπιχειρησιακής επιμορφωτικής συνεργασίας 10 εβδομάδων, οι διευθυντές των επιχειρήσεων από τα ΝΑΚ θα αναλάβουν σημαντικό ρόλο και θα έχουν εις βάθος συμμετοχή στο όλο πρόγραμμα εργασιών, ώστε να είναι σε θέση μεταγενέστερα να προσφέρουν την ουσιαστική συμβολή και αρωγή τους στις μεταρρυθμιστικές διεργασίες. Για το σκοπό αυτό οι διευθυντές των εταιρειών θα συμμετάσχουν επίσης και σε επισκέψεις δυτικοευρωπαϊκών επιχειρήσεων συνολικής διάρκειας μιας εβδομάδας.

Οι συγκεκριμένες υπηρεσίες που απαιτούνται για το έργο της διαχείρισης του προγράμματος PIP περιλαμβάνουν τα ακόλουθα:

εγκατάσταση γραφείου στις Βρυξέλλες και τη Μόσχα, με έναν ορισμένο αριθμό περιφερειακών γραφείων (αντιπροσώπων) σε μερικά από τα κράτη ΝΑΚ,

ευρεία διάδοση και προώθηση του προγράμματος σε όλα τα ΝΑΚ και τα κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να επιτευχθεί βαθμός συμμετοχής ανάξιος των προβλεπόμενων αμοιβαίων επιχειρησιακών σχέσεων μεταξύ τους και αντίστοιχος των προς τούτο διαθέσιμων κονδυλίων,

διοργάνωση γλωσσικών δοκιμασιών και δοκιμασιών καταγραφής των βασικών χαρακτηριστικών της προσωπικότητας του καθενός, στη διάρκεια γενικής ημερίδας εντατικής αξιολόγησης και δοκιμασίας που θα λάβει χώρα στα ΝΑΚ,

δημιουργία δεσμών μεταξύ των υποψηφίων συμμετεχόντων και των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων υποδοχής, μέσω μιας προσεκτικά προπαρασκευασμένης διαδικασίας αλληλοσύνδεσης και παραγωγικής ανάμιξης,

διοργάνωση των σχετικών κατάλληλων σεμιναρίων στα ΝΑΚ και στο Βέλγιο,

παροχή της αναγκαίας καθοδήγησης στις επιχειρήσεις υποδοχής για την κατάρτιση ενός προγράμματος επιμόρφωσης «κατά παραγγελία», προσαρμοσμένου στις απαιτήσεις των συμμετεχόντων στελεχών και των εταιρειών προέλευσής

τους, για την ορθότερη υποστήριξη των μεταρρυθμιστικών σχεδίων των τελευταίων και βέβαια εντός των πρακτικών δυνατοτήτων της κάθε επιχείρησης υποδοχής,

βοήθεια προς τις επιχειρήσεις υποδοχής στη διάρκεια της εσωτερικής πρακτικής εξάσκησης, τόσο για τη συνεχή προσαρμογή και βελτίωση του επιμορφωτικού προγράμματος όσο και για τυχόν ειδικά προβλήματα που μπορούν να προκύψουν,

εξασφάλιση των αναγκαίων αδειών διέλευσης συνόρων σε όλους τους συμμετέχοντες, για τα NAK και τις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με κριτήριο την έγκαιρη και χαμηλού κόστους παράδοση των σχετικών εγγράφων, και τούτο χωρίς να απαιτηθεί βοήθεια εκ μέρους των εταιρειών υποδοχής και των εταιρειών προέλευσης των συμμετεχόντων στελεχών,

οργάνωση όλων των αναγκαίων διαδικασιών μετακίνησης, κράτησης θέσεων σε ξενοδοχεία, πληρωμής της διαμονής και των γευμάτων, πληρωμής των καθημερινών εξόδων των συμμετεχόντων και ασφάλισης για ενδεχόμενα ατυχήματα και περίθαλψη, και πάλι χωρίς ουδεμία μεταφορά των εν λόγω ευθυνών ή ενεργειών προς τους ευρωπαϊκούς οικοδεσπότες ή τους φορείς αποστολής στα NAK,

δημιουργία ενός συστήματος εβδομαδιαίας αναφοράς για την υποβολή γραπτών εκθέσεων εκ μέρους των εκπαιδευμένων προς τους διοικητικούς προϊσταμένους τους στα

NAK, έργο που δεν θα επισύρει καμία υπευθυνότητα και υποχρέωση εκ μέρους των επιχειρήσεων υποδοχής, κατάρτιση συστήματος συνολικής εξασφάλισης της ποιότητας εργασιών, βασιζόμενου σε κατάλληλα ερωτηματολόγια στο τέλος των διαφόρων σεμιναρίων, καθώς και σε συνοπτική κατά περίπτωση ανασκόπηση-ανακεφαλαίωση της ποιότητας της επιμορφωτικής περιόδου 10 εβδομάδων η οποία θα έχει την έννοια συνδυασμού προσωπικών ερωτηματολογίων και συνεντεύξεων, και τέλος διαχείριση του συνόλου των κατάλληλων χρηματοδοτικών συστημάτων, διοικητικών σχημάτων και διαδικασιών υποβολής γραπτών εκθέσεων, σύμφωνα με τα προβλεπόμενα από το πρόγραμμα.

#### Χρονοδιάγραμμα

Η προκήρυξη του διαγωνισμού θα γίνει τον Ιανουάριο του 1997. Ο πλήρης φάκελος των τευχών δημοπράτησης θα είναι διαθέσιμος μόνο για εκείνα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα τα οποία θα έχουν συμπεριληφθεί στον περιορισμένο κατάλογο προεπιλεγέντων. Η διαδικασία τελικής αξιολόγησης θα λάβει χώρα μεταξύ Μαρτίου και Απριλίου 1997.

Οι σχετικές αιτήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος θα πρέπει να περιέλθουν, το αργότερο μέχρι τις 31.12.1996 (ώρα 12.00), στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ ΙΑ, γραφείο Arlon 88 - 4/52 (υπόψη κας Maria Smulders), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel, αριθμός τέλεφαξ (32-2) 296 74 82.

### Μελέτη για την εφαρμογή του προγράμματος Leonardo da Vinci στις Βαλτικές Χώρες και τη Σλοβενία

#### Ανακοίνωση κατακύρωσης του διαγωνισμού παροχής υπηρεσιών υπ' αριθ. DG XXII/07/96

(96/C 351/09)

1. **Δημοπρατούσα αρχή:** Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ΓΔ XXII - «Εκπαίδευση, κατάρτιση και νοολογία», rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.  
Τηλ. (32-2) 299 46 33. Τέλεξ COMEU B 21877. Τέλεφαξ (32-2) 295 57 04. Τηλεγραφική διεύθυνση: COMEUR Bruxelles.
2. **Επιλεγείσα διαδικασία δημοπράτησης:** ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών.
3. **Σύμβαση παροχής υπηρεσιών:** κατηγορία 11, αριθμός αναφοράς CPC 865· εκπόνηση μελέτης για την έναρξη εφαρμογής του κοινοτικού προγράμματος Leonardo da Vinci στις Βαλτικές Χώρες και τη Σλοβενία.
4. **Ημερομηνία κατακύρωσης του διαγωνισμού:** 14. 10. 1996.
5. **Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού:** η πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, με βάση τα κάτωθι στοιχεία:
  - ποιότητα της προτεινόμενης μεθοδολογίας διεξαγωγής της έρευνας,
  - ποιότητα του προγράμματος εκτέλεσης των εργασιών,
  - σαφήνεια και βαθμός συνοχής του προτεινόμενου χρηματοδοτικού σχεδίου, και
  - προσφερόμενη χρηματική τιμή.
6. **Αριθμός των συνολικά υποβληθεισών προσφορών:** είκοσι (20).
7. **Επωνυμία και διεύθυνση του αναδειχθέντος αναδόχου:** Unecia Limited, 4 Claremont Place, UK-Sheffield S10 2TB.
8. **Καταβληθείσα τιμή:** 71 684 Ecu.
9. **Υψηλότερη και χαμηλότερη τιμή προσφοράς οι οποίες λήφθηκαν υπόψη για την κατακύρωση του διαγωνισμού:** 204 384 Ecu/59 670 Ecu.
- 10., 11.
12. **Ημερομηνία δημοσίευσης της αρχικής προκήρυξης διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 11. 5. 1996 (ΕΕ αριθ. C 140 της 11. 5. 1996, σ. 14).
13. **Ημερομηνία επίσημης αποστολής προς δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης περί κατακύρωσης:** 13. 11. 1996.
14. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας ανακοίνωσης από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 13. 11. 1996.
- 15.

**Έλεγχος με τηλεανίχνευση των επιδοτήσεων που αφορούν καλλιεργήσιμες εκτάσεις ή εκτάσεις που προορίζονται για ζωική διατροφή**

**Ανοιχτή διαδικασία δημοπράτησης**

(96/C 351/10)

1. **Δημοπρατούσα αρχή:** πρόκειται για τις εθνικές αρχές των συμμετεχόντων κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δηλαδή τις διοικητικές αρχές τις υπεύθυνες για τους ελέγχους που περιγράφονται στο σημείο 3. β) κατωτέρω, σε συνεργασία με την:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση γεωργίας, διοικητική μονάδα VI-AI-4, γραφείο Loi 120 - 11/13, rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.

Τέλεφαξ (32-2) 296 42 67. Τέλεξ 21877 COMEU B.

2. α) **Τρόπος δημοπράτησης:** ανοιχτή πρόσκληση υποβολής προσφορών.  
β) **Είδος σύμβασης:** σύμβαση παροχής υπηρεσιών.  
3. α) **Τόπος παροχής των υπηρεσιών:** τα ακόλουθα κράτη μέλη: Βέλγιο, Γερμανία, Ελλάδα, Ισπανία, Φινλανδία, Γαλλία, Ιρλανδία, Πορτογαλία και Ηνωμένο Βασίλειο.

β) **Αντικείμενο της σύμβασης:** ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3508/92 του Συμβουλίου της 27. 11. 1992 (βλέπε ΕΕ αριθ. L 355 της 5. 12. 1992, σ. 1) για τη δημιουργία ενός ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης και ελέγχου στα πλαίσια ορισμένων καθεστώτων κοινοτικών επιδοτήσεων καθιερώνει επίσημα την τηλεανίχνευση ως μέθοδο ελέγχου των επιχορηγήσεων των καλλιεργήσιμων κοινοτικών εκτάσεων. Τα προαναφερθέντα κράτη μέλη έχουν επιλέξει αυτή την τεχνική για τη διενέργεια τουλάχιστον ενός μέρους των υπόψη ελέγχων. Η Δανία, η Ιταλία και οι Κάτω Χώρες κάνουν επίσης χρήση της τηλεανίχνευσης, αλλά στα πλαίσια ενός πολυετούς προγράμματος που εξέρχεται των ορίων της παρούσας προκήρυξης διαγωνισμού. Η Αυστρία, το Λουξεμβούργο και η Σουηδία δεν συμμετέχουν στους ελέγχους με τηλεανίχνευση.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη συγχρηματοδοτούν τη βοήθεια που παρέχεται από εξωτερικούς συμβαλλόμενους συμβούλους, με σκοπό τον έλεγχο και την επαλήθευση, μέσω τηλεανίχνευσης, των αιτήσεων για επιδότηση σε σχέση με τις αντίστοιχες εκτάσεις, οι οποίες αιτήσεις υποβάλλονται ετησίως από τους ευρωπαίους καλλιεργητές. Σύμφωνα με τις προτάσεις των κρατών μελών, θα χρησιμοποιηθούν στο πλαίσιο αυτό εικόνες από δορυφόρους ή/και αεροφωτογραφίες.

Ο ανάδοχος του διαγωνισμού θα παραλάβει, εκ μέρους του αντίστοιχου κράτους μέλους, ένα δειγματοληπτικό σύνολο από φακέλους προς έλεγχο, καθένας από τους οποίους θα περιλαμβάνει πίνακα των καλλιεργούμενων τμημάτων γης. Ο ανάδοχος θα πρέπει να προθεί σε σύγκριση αυτών των δηλωθεισών εκτάσεων με τις διαθέσιμες εικόνες και φωτογραφίες, και να παραδώσει στις αρμόδιες υπηρεσίες του υπόψη κράτους μέλους τα αποτελέσματα της σύγκρισης ανά φάκελο, συνοδευόμενα εάν αυτό είναι αναγκαίο και από έγγραφη επεξηγηματική παρουσίαση, κυρίως χαρτογραφικού περιεχομένου, η

οποία θα επιτρέπει τον ακριβή γεωγραφικό προσδιορισμό των εκτάσεων και επομένως την επιτόπου επιβεβαίωση των στοιχείων που τις αφορούν. Αυτό το τελευταίο έργο της πρακτικής επαλήθευσης των δεδομένων θα είναι της αρμοδιότητας του αντίστοιχου κράτους μέλους.

- γ) **Υποδιαίρεση της δημοπρασίας σε παρτίδες:** το κάθε κράτος μέλος αντιστοιχεί σε μια ξεχωριστή παρτίδα. Προβλέπεται η δυνατότητα υποβολής προσφορών για μία ή για περισσότερες παρτίδες. Σε ορισμένες περιπτώσεις, το κράτος μέλος είναι δυνατό να διαχωρίσει τις εργασίες σε περισσότερες παρτίδες.

δ)

4. **Χρόνος παροχής των υπηρεσιών:** κατά προσέγγιση, από 1. 3. 1997 έως 30. 10. 1997. Ενδεχομένως, θα μπορούν να συναφθούν και συμβάσεις ή συμφωνίες-πλαίσια πολυετούς διάρκειας.

5. α) **Αιτήσεις για τα τεύχη δημοπράτησης:** βλέπε διεύθυνση του σημείου I ανωτέρω, με αναφορά ότι πρόκειται για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Οι αιτήσεις αυτές θα πρέπει να φέρουν την ένδειξη «Appel d'offres télé-détection». Η σχετική συγγραφή υποχρεώσεων του διαγωνισμού θα είναι διαθέσιμη μετά τις 20 Νοεμβρίου περίπου. Σε καμία αίτηση δεν θα δοθεί απάντηση πριν από την ημερομηνία αυτή. Δεδομένου ότι το σύνολο των εγγράφων είναι μεγάλου όγκου, δεν είναι δυνατή η αποστολή τους με τέλεφαξ. Το όλο κείμενο υπάρχει επίσης και στη μορφή πληροφορικής Winword 6.0. Παρακαλούνται οι αιτούντες να δίδουν, ει δυνατόν, και κάποια διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου (στο Internet ή στο X400), και να προτείνουν κάποια μορφή ηλεκτρονικής εγγραφής εάν η μορφή «UEncode» δεν τους καλύπτει.

- β) **Προθεσμία υποβολής των αιτήσεων για τα τεύχη δημοπράτησης:** 16. 12. 1996. Δεν θα δοθούν απαντήσεις σε αιτήσεις μετά από την ημερομηνία αυτή.

γ)

6. α) **Προθεσμία παραλαβής των προσφορών από την αρμόδια υπηρεσία:** 15. 1. 1997 (12.00), τοπική ώρα.

β) **Ταχυδρομική διεύθυνση:** οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στις αρμόδιες δημόσιες αρχές των αντίστοιχων κρατών μελών, των οποίων οι διευθύνσεις θα αναφέρονται στη συγγραφή υποχρεώσεων του διαγωνισμού.

- γ) **Γλώσσα σύνταξης των προσφορών:** μια από τις επίσημες γλώσσες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

7. α), β), 8., 9., 10.

11. **Ελάχιστες προϋποθέσεις:** οι ενδιαφερόμενοι υποψήφιοι φορείς θα πρέπει:

- να κατέχουν άψογα την τεχνική της διαστημικής ή/και αεροφωτογραφικής τηλεανίχνευσης, όπως αυτή εφαρμόζεται στη γεωργία,
- να διαθέτουν επαρκείς επαγγελματικές συστάσεις στον τομέα αυτό,



- να είναι σε θέση να εξετάσουν και να διεκπεραιώσουν σύντομα ένα μεγάλο αριθμό φακέλων,
  - να διαθέτουν καλή γνώση των γεωργικών παραγωγών στα υπόψη κράτη μέλη, και τέλος
  - να διαθέτουν επαρκές αριθμητικό προσωπικό, το οποίο να έχει γνώσεις των γλωσσών των ανωτέρω χωρών και να έχει την ικανότητα στενής συνεργασίας με τους υπαλλήλους των διαφόρων εθνικών κρατικών υπηρεσιών.
12. **Χρονική διάρκεια ισχύος των προσφορών:** τέσσερις (4) μήνες.
13. **Κριτήρια κατακύρωσης του διαγωνισμού:** επαγγελματικές εμπειρίες και δυνατότητες των υποψήφιων εται-
- ρειών, ορθή ανάλυση των ζητούμενων εργασιών, χρησιμοποιούμενες τεχνικές και λογισμικά, προτεινόμενο προσωπικό, διαθέσιμος εξοπλισμός και προσφερόμενη χρηματική τιμή.
14. **Εναλλακτικές προτάσεις:** είναι δυνατή η υποβολή εναλλακτικών προτάσεων και διαφορετικών επιλογών για την παρούσα προκήρυξη.
- 15., 16.
17. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας προκήρυξης προς δημοσίευση:** 15. 11. 1996.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 15. 11. 1996.

**Πρόγραμμα Phare — Προμήθεια εξοπλισμού τηλεματικής και λογισμικών στα πλαίσια της επέκτασης του δικτύου τηλεματικής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος (τηλεματικό δίκτυο EIONET) στις χώρες που συμμετέχουν στο πρόγραμμα Phare**

**Προκήρυξη διαγωνισμού εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής**

(96/C 351/11)

**Τίτλος του σχεδίου**

Προμήθεια κατάλληλου εξοπλισμού τηλεματικής στα πλαίσια των εργασιών επέκτασης του δικτύου τηλεματικής του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος (τηλεματικό δίκτυο EIONET) στις χώρες που συμμετέχουν στο κοινοτικό πρόγραμμα Phare

**1. Συμμετοχή και προέλευση**

Δικαίωμα συμμετοχής στο διαγωνισμό, με τους ίδιους ανεξαιρέτως όρους, έχει κάθε νομικό πρόσωπο των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και της Αλβανίας, της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, της Βουλγαρίας, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Ουγγαρίας, της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας (ΠΓΔΜ ή FYROM), της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της Σλοβενίας.

**2. Αντικείμενο**

Στα πλαίσια του σχεδίου που έχει ως στόχο τη συμμετοχή των χωρών Phare στο πρόγραμμα δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Περιβάλλοντος, προβλέπεται η επέκταση του τηλεματικού δικτύου του Οργανισμού (του λεγόμενου τηλεματικού EIONET) σε ένδεκα χώρες που είναι αποδέκτες βοήθειας από το πρόγραμμα Phare, ήτοι Αλβανία, Βουλγαρία, Εσθονία, Ουγγαρία, Λετονία, Λιθουανία, Πολωνία, Σλοβακική Δημοκρατία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία και Σλοβενία.

Η παρούσα προκήρυξη διαγωνισμού αφορά μεταξύ άλλων τα κάτωθι:

- προμήθεια και συντήρηση τηλεματικών εξοπλισμών και λογισμικών λύσεων, προσαρμοσμένων στις ανάγκες των χωρών-αποδεκτών, ικανών να ικανοποιήσουν τις ανάγκες λειτουργίας ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, κατάλληλων για την πλήρη ενσωμάτωση λειτουργικών

ενεργειών ανταλλαγής και αποθήκευσης κειμένων, μεταφοράς αρχείων κ.λπ.,

- παροχή και πρακτική εφαρμογή μηχανισμών για τον έλεγχο της πρόσβασης σε βασικά στοιχεία,
- εκπαίδευση των αποδεκτών και παροχή βιβλιογραφικής τεκμηρίωσης σχετικά με τους προσφερόμενους εξοπλισμούς και λύσεις πληροφορικής,
- παροχή και πρακτική λειτουργία υπηρεσιών με αντικείμενο ένα διεθνές δίκτυο για την αλληλοσύνδεση μεταξύ των διαφόρων συμμετεχόντων και συνεργαζομένων, και τέλος
- συνολική διαχείριση του όλου σχεδίου και ανάληψη της πλήρους ευθύνης τόσο για την αρχική παροχή των υπόψη υπηρεσιών τηλεματικής όσο και για τη διαρκή λειτουργικότητά τους.

Το περιεχόμενο της δημοπρασίας είναι αδιαίρετο και αποτελεί μια ενιαία παρτίδα.

**3. Φάκελος των τευχών δημοπράτησης**

Ο πλήρης φάκελος των τευχών δημοπράτησης μπορεί να ζητηθεί από την ακόλουθη υπηρεσία:

Mme Gwenola Boufflet-Lalloum, Ευρωπαϊκή Επιτροπή, rue de la Science 27, αίθουσα 2/16, B-1040 Βρυξέλλες, αριθμός τέλεφαξ 296 80 40.

**4. Προσφορές**

Ο φάκελος των τευχών δημοπράτησης που είναι απαραίτητος για την υποβολή προσφορών από τους υποψηφίους χορηγείται, κατόπιν γραπτής αιτήσεως, από τη διεύθυνση του σημείου 3 ανωτέρω.

Οι υποβαλλόμενες προσφορές θα πρέπει να περιέλθουν στην ίδια ως άνω ταχυδρομική διεύθυνση το αργότερο μέχρι τις 31. 1. 1997 (10.00), τοπική ώρα.